

hé yè ér shēn chū shuǐ miàn dǐng zhe yí piàn lán lán de tiān  
荷叶儿伸出水面，顶着一片蓝蓝的天。

qīng tíng fēi lái le gāo xìng de shuō zhè shì wǒ de jī chǎng  
蜻蜓飞来了，高兴地说：“这是我的机场。”

qīng wā tiào shàng qu gāo xìng de shuō zhè shì wǒ de chàng piàn  
青蛙跳上去，高兴地说：“这是我的唱片。”

yú ér yóu guò lái gāo xìng de shuō zhè shì wǒ de yǔ sǎn  
鱼儿游过来，高兴地说：“这是我的雨伞。”

dī dī dā dā zhēn de xià yǔ le bà ba yào wǒ bǎ hé yè dāng yǔ sǎn  
滴滴答答，真的下雨了。爸爸要我  
把荷叶当雨伞，  
dǐng zhe yǔ kuài bù pǎo huí jiā  
顶着雨快步跑回家。

nǚ nai jiē guò hé yè gāo xìng de shuō duō xiāng de yè er ā  
奶奶接过荷叶，高兴地说：“多香的叶儿啊！”

nǚ nai máng le hǎo yí zhèn zi zuò hǎo le hé yè fàn tā chāi kāi cǎo shéng  
奶奶忙了好一阵子，做好了荷叶饭。她拆开草绳，  
ràng wǒ chī gēn píng cháng bù tóng de fàn nà kě shì yòng hé yè bāo qǐ lái zhǔ shú  
让我吃跟平常不同的饭，那可是用荷叶包起来煮熟  
de ā hé yè fàn yòu xiāng yòu ruǎn fēi cháng hǎo chī  
的啊！荷叶饭又香又软，非常好吃。

wā dǎ gé dōu yǒu yí gǔ dàn dàn de hé yè wèi er  
哇，打嗝都有一股淡淡的荷叶味儿……

### Lotus leaf.

The lotus leaf sticks out of the water, against a blue sky.

The dragonfly flew over and said happily, "This is my airport."

The frog jumped on it and said happily, "This is my record."

The fish swam over and said happily, "This is my umbrella."

Tick tock, it's really raining. Dad asked me to use the lotus leaf as an umbrella and run home quickly in the rain.

Grandma took the lotus leaf and said happily: "What a fragrant leaf!"

Grandma busied herself for a while and made lotus leaf rice. She unwrapped the straw string and let me eat a special rice, one that is different from regular rice, which was wrapped and cooked in lotus leaves! The lotus leaf rice is fragrant and soft, it's very delicious.

Wow, even my burp has a faint lotus leaf smell...

## 二 我们神奇的世界



zhè ge shén qí de shì jiè chōng mǎn le bǎo zàng 。 gè zhǒng xíng zhuàng , gè  
这个神奇的世界充满了宝藏。各种形状、各  
zhǒng yán sè , gè zhǒng tǐ jī de bǎo zàng , dōu xū yào wǒ men qù xún zhǎo  
种颜色、各种体积的宝藏，都须要我们去寻找。  
wǒ men néng kàn dào zhí wù de shēng zhǎng — xiǎo xiǎo de yí lì zhǒng zǐ zhǒng  
我们能看到植物的生长——小小的一粒种子种  
dào dì lǐ , shēng gēn , fā yá , bù jiǔ jiù kāi huā le 。  
到地里，生根、发芽，不久就开花了。  
wǒ men néng kàn dào wǔ yán liù sè de shuǒ guǒ , xiān hóng sè de hóng máo dān ,  
我们能看到五颜六色的水果，鲜红色的红毛丹、  
shēn zǐ sè de shān zhú , qiǎn huáng sè de máng guǒ .....  
深紫色的山竹、浅黄色的芒果.....  
tiān qì yán rè , wǒ men zài dà shù xià chéng liáng 。 wǒ men huì gǎn xiè ,  
天气炎热，我们在大树下乘凉。我们会感谢，  
shù mù dài gěi wǒ men zhè me duō lǜ yīn 。  
树木带给我们这么多绿阴。  
zhǐ yào wǒ men yòng xīn de guān chá , xún zhǎo , wǒ men jiù néng cóng zhè shén  
只要我们用心地观察、寻找，我们就能从这神  
qí de shì jiè zhōng zhǎo dào bǎo zàng 。  
奇的世界中找到宝藏。

### Our magical world.

This **magical** world is full of **treasures**. Treasures of all **shapes**, colours and sizes waiting for us to discover.

We can see plants growing—a tiny seed is planted in the ground, **takes root**, **sprouts**, and soon blossoms.

We can see colourful fruits, such as **bright red** rambutan, **dark purple** mangosteen, **light yellow** mango...

The weather is hot, we cool off in the shade under the big tree. We are thankful for trees bring us so much green shade.

If we **observe** and search attentively, we can find treasures in this magical world.

# 小雨点

刘育龙

xiǎo yǔ diǎn

## 小雨点

shì cū xīn dà yì de huà jiā  
是粗心大意的画家，

tā men bǎ bái yún cǎi chéng hēi sè  
他们把白云彩成黑色，

bǎ qīng shān cǎi chéng huī sè  
把青山彩成灰色，

hái bǎ mā mā lái bù jí shōu huí lái de yī fú  
还把妈妈来不及收回来的衣服，

quán cǎi shàng shēn shēn de yán sè  
全彩上深深的颜色。

xiǎo yǔ diǎn

## 小雨点

shì hǎo wán de xiǎo wán tóng  
是好玩的小顽童，

tā men xǐ huan dàn yī tán diàn xiàn  
他们喜欢弹一弹电线，

tā men xǐ huan cǎi yì cǎi bǎi yóu lù miàn  
他们喜欢踩一踩柏油路面，

tā men xǐ huan wén yì wén wǒ jiā de fù guì huā  
他们喜欢闻一闻我家的富贵花，

tā men xǐ huan  
他们喜欢——

zài tiě sī wǎng shàng wán guò shān chē yóu xì  
在铁丝网上玩过过山车游戏。

### Little rain drops.

Little raindrops

Is the careless painter,

They turned white clouds into dark ones,

Colour the green hills grey,

They also colour the clothes that my mother hadn't had time to collect,

A deeper shade.

Little raindrops

Are playful and mischievous kids,

They like to pluck electric wires,

They like to step on the tarmac,

They like to smell the flowers in my house,

They like to--

Play roller coaster ride on the wire mesh.

xiǎo yǔ diǎn

小雨点

shì shén qí de mó shù shī  
是神奇的魔术师，

tā men biàn kuài xíng rén de jiǎo bù  
他们变快行人的脚步，

biàn màn chē zi de sù dù  
变慢车子的速度，

tā men bǎ bái tiān biàn chéng hēi yè  
他们把白天变成黑夜，

bǎ rè rè de tiān qì  
把热热的天气

biàn de liángliáng de  
变得凉凉的，

hái bǎ wǒ de wǔ jiào biàn de tián tián de  
还把我的午觉变得甜甜的。

Little raindrops

Are the magical **magician**,  
They **quicken the pace** of  
pedestrians' footsteps,  
Slows down cars,  
They turn day into night,  
Cool off the hot **weather**,  
And even make me take a good nap.

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at [https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC\\_resources/](https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/)

# 识字四 求取学问要勤劳

chéng duì bài duō duì shǎo  
成对败，多对少，

xué xí duì jiào dǎo  
学习对教导。

xiǎo xiǎo wō niú bú shì niú  
小小蜗牛不是牛，

jī guān huā ā fēi jī guān  
鸡冠花啊非鸡冠，

qiú qǔ xué wèn yào qín láo  
求取学问要勤劳。

成 succeed x 败 fail  
多 many x 少 few  
学习 Learn x 教导 teach

雨 rain x 晴 sunshine  
矮 short x 高 high  
白鸽 white dove x 乌鸦 black crow

yǔ duì qíng ǎi duì gāo  
雨对晴，矮对高，

bái gē duì wū yā  
白鸽对乌鸦。

mǎ yǐ bān jiā bǎ yǔ bào  
蚂蚁搬家把雨报，

yàn zi gāo fēi qíng tiān gào  
燕子高飞晴天告，

zhǎng wò kē xué shēng huó hǎo  
掌握科学生活好。

